

[Text]

**Le sénateur Corbin:** C'était justement la portée de ma question, monsieur Hamel.

Nous avons quand même devant nous des tableaux de Statistique Canada basés sur les projections démographiques par province.

Vous venez de me dire que ces projections ne se matérialisent pas nécessairement à cause de toutes sortes de facteurs socio-économiques, etc.

Certaines provinces non seulement ne gagnent pas en terme de population, mais régressent en chiffres absolus, par rapport à l'ensemble de la population canadienne où le taux de croissance est minime. L'on pourra, si on regarde les chiffres sur une période de 15 à 20 ans, remarquer que le taux de croissance de la population est négligeable, pour ne pas dire en termes pratiques, presque nul.

C'est probablement le cas du Nouveau-Brunswick. La population du Nouveau-Brunswick tire pas mal derrière la croissance démographique de l'ensemble des autres provinces canadiennes.

Ce qui est particulièrement choquant et blessant pour un habitant d'une province comme le Nouveau-Brunswick qui fût quand même à l'origine du pacte confédératif, c'est que notre position relative sur le plan de la représentation électorale au Parlement canadien n'est pas préservée.

En termes absolus, elle devient de plus en plus petite, désuète.

Plus on augmente les sièges pour accommoder la croissance démographique des autres provinces, même si on a fixé un plancher de 10 sièges pour le Nouveau-Brunswick, qui, quand même, à la période de la Confédération avait 12 sièges au Sénat, les voix des 10 représentants du Nouveau-Brunswick diminuent de plus en plus, peu importe la qualité des personnes.

Évidemment, je ne vise ni les partis et ni les élus choisis par les habitants du Nouveau-Brunswick. Cette voix diminue constamment en importance.

Je reconnais que ce projet de loi vise à accorder une représentation adéquate aux provinces de l'Ouest, mais il ne corrige pas le problème que je viens de vous souligner.

C'est peut-être un commentaire politique, monsieur Hamel et que vous préférez ne pas vous y adresser, libre à vous de le reconnaître ou non, mais je pense que j'ai raison.

Si vous voulez commenter, cela me ferait plaisir.

**M. Hamel:** Si vous me le permettez, je commenterai sur les chiffres.

Premièrement, il est vrai que les prévisions de population émises par Statistique Canada ne s'avèrent pas toujours exactes.

Cependant, elles servent quand même de base intéressante pour scruter un peu dans l'avenir.

Deuxièmement, quand on utilise les mêmes chiffres, elles servent de point de comparaison. Alors, si vous projetez en l'an 2001 ou 1991, sur la base amalgame, notre formule actuelle dans la Constitution ou selon la formule proposée dans ce projet de loi, cela vous permet certaines comparaisons.

[Traduction]

**Senator Corbin:** That is exactly what I wanted to get at, Mr. Hamel.

Nonetheless, we do have in front of us tables based on Statistics Canada's demographic projections.

Now, you have just said to me that these projections often do not become fact, because of all sorts of socio-economic factors and so forth.

Some provinces are not only not gaining population, they are declining in absolute terms as part of the Canadian population as a whole, which has a minimal growth rate. To all intents and purposes, looking at the figures over 15 to 20 years, it's negligible, not to say for practical purposes almost nil.

This is probably the case with New Brunswick. Population growth in New Brunswick lags quite far behind the rate in Canada as a whole and in the other provinces.

The really infuriating and painfully thing for an inhabitant of a province like New Brunswick—which was after all in on the start of Confederation—is that our relative electoral representation in the Parliament of Canada has not been maintained.

In absolute terms, our position is being gradually eroded away.

The more the number of seats is increased to accommodate demographic growth in the other provinces, even if a floor of 10 seats is established for New Brunswick, which after all at the time of Confederation had 12 seats in the Senate, the more the voice of those ten representatives of New Brunswick fades, no matter how well they do their job.

Obviously I'm not criticizing either the parties or the people who are elected by the people of New Brunswick. I'm just saying that their voice is less and less important.

I recognize that this Bill is intended to give fair and adequate representation to the Western province, but it doesn't correct the problem I've just pointed out to you.

This may be a political issue, Mr. Hamel, and you may prefer not to address it, that's up to you; but I think I have a point.

If you did want to comment, I would be very pleased.

**Mr. Hamel:** I would like to comment on the figures, if I may.

First, it's true that Statistics Canada's demographic projections don't always turn out to be exact.

Nonetheless, they provide an interesting basis on which to form a general idea of how the future may shape.

Second, when the same figures are used, they do serve as a point of comparison. If you project into the year 2001 or 1991, on the basis of the Amalgam Formula that is currently part of the Constitution, or of the formula proposed in this Bill, it does enable you to make certain comparisons.